



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 16.10.2013  
COM(2013) 706 final

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2013/003 DE/First Solar από τη Γερμανία)**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>1</sup> επιτρέπει την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) μέσω μηχανισμού ευελιξίας, μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, επιπλέον των σχετικών κονδυλίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Οι κανόνες που εφαρμόζονται στις συνεισφορές του ΕΤΠ ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>2</sup>.

Στις 12 Απριλίου 2013, η Γερμανία υπέβαλε την αίτηση EGF/2013/003 DE/First Solar για χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΕΤΠ, κατόπιν των απολύσεων που έλαβαν χώρα στην First Solar Manufacturing GmbH στη Γερμανία.

Υστερα από διεξοδική εξέταση αυτής της αίτησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, ότι πληρούνται οι όροι για χρηματοδοτική συνεισφορά με βάση τον εν λόγω κανονισμό.

### **ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ**

Αριθ. αναφοράς ΕΤΠ	EGF/2013/003
Κράτος μέλος	Γερμανία
Άρθρο 2	(α)
Κύρια επιχείρηση	First Solar Manufacturing GmbH
Προμηθευτές και παραγωγοί επόμενου σταδίου	0
Περίοδος αναφοράς	15.11.2012 – 15.3.2013
Ημερομηνία έναρξης των εξατομικευμένων υπηρεσιών	1.1.2013
Ημερομηνία υποβολής της αίτησης	12.4.2013
Απολύσεις κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς	959
Απολύσεις πριν και μετά την περίοδο αναφοράς	285
Σύνολο επιλέξιμων απολυμένων εργαζομένων	1 244
Απολυμένοι εργαζόμενοι που αναμένεται να συμμετάσχουν στα μέτρα	875
Δαπάνες για τις εξατομικευμένες υπηρεσίες (σε ευρώ)	4 375 715
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ <sup>3</sup> (σε ευρώ)	235 000
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ (%)	5,1
Συνολικός προϋπολογισμός (σε ευρώ)	4 610 715
Συνεισφορά του ΕΤΠ (50 %) (σε ευρώ)	2 305 357

1. Η αίτηση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 12 Απριλίου 2013 και συμπληρώθηκε με επιπρόσθετα στοιχεία στις 14 Αυγούστου 2013.
2. Η αίτηση πληροί τους όρους για παρέμβαση του ΕΤΠ, που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

<sup>1</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>2</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>3</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

### Σύνδεση των απολύσεων με τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης

3. Προκειμένου να τεκμηριωθεί η σχέση μεταξύ των απολύσεων και των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης, η Γερμανία δηλώνει ότι η First Solar είναι μια αμερικανική επιχείρηση που ιδρύθηκε το 1999 με στόχο την παραγωγή ηλιακής ενέργειας και τη συμβολή της σε ένα πιο οικολογικά μοντέλο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Το 2007 δημιούργησε δύο εγκαταστάσεις στη Φρανκφούρτη (Oder) στη Γερμανία και άρχισε να κατασκευάζει ηλιακούς συλλέκτες. Το 2011, μια κατάρρευση των τιμών κατά 40% περίπου σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, οδήγησε την εταιρεία να λάβει την απόφαση ότι η Φρανκφούρτη (Oder) δεν ήταν πλέον βιώσιμη ως τόπος παραγωγής. Αυτό οδήγησε σε διαπραγματεύσεις για ένα κοινωνικό πρόγραμμα το 2012 και στο κλείσιμο των δύο εργοστασίων το 2013, ενώ οι απολύσεις κατανεμήθηκαν στη διάρκεια της περιόδου μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Ιουνίου.
4. Η First Solar Manufacturing GmbH είναι μία μόνο από τις πολλές ευρωπαϊκές ηλιακές επιχειρήσεις που έχουν καταστεί αφερέγγυες, εγκαταλείπουν την παραγωγή προϊόντων ηλιακής ενέργειας, εν όλω ή εν μέρει, ή πώλησαν την εκμετάλλευσή τους σε κινέζους επενδυτές κατά την τελευταία διετία (2010 έως 2012)<sup>4</sup>. Ο δείκτης φωτοβολταϊκής βιώσιμης ανάπτυξης για το 2011<sup>5</sup> καταλήγει στο συμπέρασμα ότι «το σύνολο των εσόδων της ομάδας των 33 εταιριών PV της μελέτης αυξήθηκε κατά 79% από 21 δισ. \$ σε 36 δισ. \$ σε μια αγορά όπου οι εγκαταστάσεις αυξήθηκαν κατά 129%. Οι κινεζικές και ταϊβανέζικες εταιρείες ήταν σε θέση να αυξήσουν τα έσοδά τους ταχύτερα απ' ό, τι οι γερμανικές και οι αμερικανικές. Το μερίδιο της αγοράς των γερμανικών εταιρειών συνέχισε να ολισθαίνει. Οι αμερικανικές εταιρείες παραιτήθηκαν του δικού τους μεριδίου αγοράς μετά από τέσσερα χρόνια κερδοφορίας. Έτσι, από το 2005 έως το 2011, το μερίδιο των εσόδων της Κίνας αυξήθηκε από 11% σε 45%, ενώ αυτό της Γερμανίας μειώθηκε από 64% σε 21%. Το μόνο άλλο κράτος μέλος της ΕΕ με παραγωγή αρκετά σημαντική ώστε να αναφέρεται, είναι η Ισπανία με 1%.
5. Η Κίνα δημιούργησε τεράστια πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα ηλιακών συλλεκτών, που ούτε οι δικόι της καταναλωτές ούτε η παγκόσμια αγορά είναι σε θέση να απορροφήσουν. Αυτό σε συνδυασμό με την παγκόσμια κάμψη της ζήτησης οδήγησε σε κατάρρευση των τιμών. Ως αποτέλεσμα της τοπικά διαθέσιμης χρηματοδοτικής στήριξης για τους κατασκευαστές στην Κίνα και της προτεραιότητας που δίνεται στον τομέα από το τρέχον κινεζικό πενταετές πρόγραμμα (2011-2015), αυτές οι εταιρείες είναι σε θέση να επιβιώσουν και να αναπτυχθούν πωλώντας την παραγωγή τους σε φθηνές τιμές σε αγορές του εξωτερικού. Περισσότερο από το 90 % της παραγωγής εξάγεται, εκ των οποίων το 80 % στην ΕΕ<sup>6</sup>.

### Αποδείξεις για τον αριθμό των απολύσεων και συμμόρφωση προς τα κριτήρια του άρθρου 2 στοιχείο α)

6. Η Γερμανία υπέβαλε την αίτηση αυτή με βάση το κριτήριο παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, που απαιτεί τουλάχιστον 500 απολύσεις σε χρονικό διάστημα τεσσάρων μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους,

4 <http://prosun.org/en/fair-competition/alariming-situation.html>

5 [http://www.nationalsolartraders.com.au/NST%20DATA/Data%20Sheets/Trina/PRTM\\_PVSGI\\_2011\\_Summary\\_July2011\\_v2.pdf](http://www.nationalsolartraders.com.au/NST%20DATA/Data%20Sheets/Trina/PRTM_PVSGI_2011_Summary_July2011_v2.pdf)

6 EU ProSun

συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων τους οποίους απολύουν οι προμηθευτές της ή οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.

7. Η αίτηση αναφέρει 959 απολύσεις στην First Solar Manufacturing GmbH κατά τη διάρκεια της τετράμηνης περιόδου αναφοράς από τις 15 Νοεμβρίου 2012 έως τις 15 Μαρτίου 2013 και ακόμη 285 απολύσεις εκτός της περιόδου αναφοράς, αλλά οι οποίες σχετίζονται με την ίδια διαδικασία συλλογικών απολύσεων και με το ίδιο γεγονός που πυροδότησε τις απολύσεις κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς. Οι εν λόγω απολύσεις πραγματοποιήθηκαν μετά την περίοδο αναφοράς και στο μεταξύ επιβεβαιώθηκαν από το κράτος μέλος. Όλες αυτές οι απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

#### **Εξήγηση της απρόβλεπτης φύσης των εν λόγω απολύσεων**

8. Οι γερμανικές αρχές ισχυρίζονται ότι η First Solar παρήγε ηλιακούς συλλέκτες στη Φρανκφούρτη (Oder) από το 2007 και ότι είχε αρχίσει να κατασκευάζει ένα δεύτερο εργοστάσιο (εκτιμώμενο κόστος: 173 εκατ. ευρώ) το φθινόπωρο του 2010. Τον Ιούνιο του 2011, το δεύτερο αυτό εργοστάσιο άρχισε την παραγωγή και είχε προγραμματιστεί να επιτύχει την πλήρη παραγωγική του ικανότητα κατά το τρίτο τρίμηνο του ίδιου έτους. Η εταιρεία είχε περαιτέρω μακροπρόθεσμα επενδυτικά σχέδια για την περιοχή, είχε αγοράσει πρόσθετη γη στη Φρανκφούρτη (Oder) και είχε ανακοινώσει ότι θα άνοιγε δύο ακόμη εργοστάσια. Ο αιφνίδιος χαρακτήρας των αλλαγών στην αγορά την οδήγησαν να επανεκτιμήσει τις επενδύσεις της στη Γερμανία και να λάβει την απόφαση τον Ιούλιο του 2012 να διακόψει κάθε περαιτέρω επέκταση και να κλείσει αμφότερες τις μονάδες παραγωγής.

Παρά τις δυσχέρειες αυτές η First Solar εξακολουθεί να είναι ένας από τους κορυφαίους κατασκευαστές ηλιακών συλλεκτών στον κόσμο. Η απόφαση να κλείσει η μονάδα παραγωγής της Φρανκφούρτης (Oder) δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθεί από τους εργαζομένους ή τις δημόσιες αρχές.

#### **Προσδιορισμός των επιχειρήσεων που προβαίνουν σε απολύσεις και των εργαζομένων που δικαιούνται βοήθεια**

9. Η αίτηση αφορά 1 244 απολύσεις, όλες στην First Solar Manufacturing GmbH και σε διάφορες χρονικές στιγμές (1η Ιανουαρίου, 1η Μαρτίου και 1η Ιουνίου 2013).
10. Η κατανομή των εργαζομένων που αναμένεται να συμμετάσχουν στα μέτρα έχει ως εξής:

<b>Κατηγορία</b>	<b>Αριθμός</b>	<b>Ποσοστό</b>
Ανδρες	667	76,2
Γυναίκες	208	23,8
Πολίτες της ΕΕ	871	99,5
Πολίτες τρίτων χωρών	4	0,5
Ηλικίας 15-24 ετών	36	4,1
Ηλικίας 25-54 ετών	723	82,6
Ηλικίας 55-64 ετών	116	13,3
Ανω των 64 ετών	0	0,0

11. Ανάμεσα στους στοχευόμενους εργαζόμενους, υπάρχουν 45 με μακροχρόνια προβλήματα υγείας ή αναπηρίες.
12. Από πλευράς επαγγελματικών κατηγοριών, η κατανομή έχει ως εξής:

<b>Κατηγορία</b>	<b>Αριθμός</b>	<b>Ποσοστό</b>
Νομικοί σύμβουλοι, ανώτερα διοικητικά και διευθυντικά στελέχη	91	10,4
Επαγγελματίες	33	3,8
Τεχνικοί και ασκούντες συναφή επαγγέλματα	201	23,0
Υπάλληλοι	18	2,1
Τεχνίτες και εργάτες σε τεχνικά επαγγέλματα	14	1,6
Χειριστές εγκαταστάσεων και μηχανών και εργάτες συναρμολόγησης	492	56,2
Στοιχειώδη επαγγέλματα	26	3,0

13. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, η Γερμανία διαβεβαίωσε ότι εφαρμόστηκε πολιτική ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και ότι τηρήθηκε η αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων, πράγμα που θα εξακολουθήσει να γίνεται και κατά τα διάφορα στάδια της παρέμβασης του ΕΤΠ, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στο εν λόγω Ταμείο.

#### **Περιγραφή της πληττόμενης περιοχής και των αρχών και ενδιαφερόμενων παραγόντων της**

14. Οι απολύσεις αυτές αφορούν την πόλη της Φρανκφούρτης (Oder), με πληθυσμό περίπου 60.000, που βρίσκεται στο ανατολικό τμήμα της Γερμανίας (ομόσπονδο κράτος του Βραδεμβούργου), περίπου 80 χιλιόμετρα από το Βερολίνο και πάνω στην γερμανοπολωνική μεθόριο. Η περιφέρεια χαρακτηρίζεται από κυριαρχία των ΜΜΕ, ιδίως στον κατασκευαστικό τομέα, και από υψηλό ποσοστό ηλικιωμένων ατόμων, καθώς ο νεότερος πληθυσμός έχει την τάση να μεταναστεύει στις μεγαλύτερες πόλεις. Ο δήμος προσπάθησε να δημιουργήσει ένα κέντρο ηλιακής βιομηχανίας, με διάφορες επιχειρήσεις να εγκαθίστανται εκεί και να προσφέρουν εργασία.

Τόσο ο τομέας των κατασκευών όσο και η προηγουμένως σημαντική στρατιωτική βάση στην περιοχή μείωσαν τον αριθμό των προσφερόμενων θέσεων εργασίας και αποτελεί ισχυρό πλήγμα για την περιοχή το ότι ο κύριος παραγωγός προϊόντων ηλιακής ενέργειας έχει τώρα κλείσει.

#### **Αναμενόμενος αντίκτυπος των απολύσεων όσον αφορά την απασχόληση σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο**

15. Οι απολύσεις στην First Solar (1.244 άτομα) οδηγούν σε άμεση αύξηση του ποσοστού της ανεργίας κατά 4 ποσοστιαίες μονάδες, εκτός εάν μπορέσουν να δημιουργηθούν γρήγορα νέες θέσεις εργασίας. Η περιοχή υποφέρει ήδη από ποσοστό ανεργίας που υπερβαίνει τον μέσο όρο (11,3 % σε σύγκριση με τον εθνικό μέσο όρο του 7,4 % τον Φεβρουάριο του 2013). Το ποσοστό ανεργίας στην πόλη της Φρανκφούρτης (Oder) είναι ακόμη υψηλότερο, ανερχόμενο σε 14,1 % (Δεκεμβρίου 2012).
16. Υπάρχουν ελάχιστες εναλλακτικές επιλογές απασχόλησης εντός ακτίνας 200 χλμ από την πόλη. Αυτό αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τον σχεδιασμό των μέτρων υπέρ των εργαζομένων. Οι πλέον υποσχόμενοι τομείς είναι σε επαγγέλματα υγειονομικής φύσης και παροχής φροντίδας, καθώς και σε παραδοσιακά επαγγέλματα όπως συγκολλητές, ηλεκτρολόγοι, μηχανοτεχνίτες, τεχνίτες στεγών, γυψοκονιαστές, ξυλουργοί, τεχνίτες τοποθέτησης πλακιδίων και υδραυλικοί. Διέξοδοι μπορούν επίσης να βρεθούν σε επιχειρήσεις μαζικής εστίασης και τουρισμού, ιδίως στη βιομηχανία τροφίμων και στην εξειδικευμένη γαστρονομία.

17. Οι εργαζόμενοι που απολύθηκαν από την First Solar είναι ως επί το πλείστον εξειδικευμένοι, αλλά πολλοί από αυτούς δεν εργάστηκαν ποτέ στους τομείς όπου απέκτησαν τα επαγγελματικά προσόντα τους. Συνεπώς, χρειάζονται μέτρα αναβάθμισης των δεξιοτήτων τους για την αναζωογόνηση και την επικαιροποίηση των αρχικών τους προσόντων ή για την απόκτηση προσόντων στους τομείς της εργασιακής τους πείρας.

**Συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών προς χρηματοδότηση και λεπτομερής περιγραφή των εκτιμώμενων δαπανών, συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς τους με ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία**

18. Οι κοινωνικοί εταίροι που συμμετέχουν στην First Solar συμφώνησαν τον Ιούλιο του 2012 πάνω σε ένα κοινωνικό σχέδιο που περιλαμβάνει τις υπηρεσίες της εταιρείας μεταβίβασης. Ο οργανισμός που επιλέχθηκε από τους ενδιαφερόμενους παράγοντες για να παράσχει υπηρεσίες εταιρείας μεταβίβασης είναι η TÜV Rheinland GmbH, που θα δραστηριοποιείται σε τρεις τόπους που εξυπηρετούν τους απολυμένους εργαζομένους, δηλαδή στην Φραγκφούρτη (Oder), στο Beeskow και στο Βερολίνο. Οι εργαζόμενοι θα είναι αποδέκτες των υπηρεσιών της εταιρείας μεταβίβασης από την 1η Ιανουαρίου, την 1η Μαρτίου ή την 1η Ιουνίου 2013, ανάλογα με την ημερομηνία που θα εγκαταλείψουν την First Solar, ενώ ένας μικρός αριθμός αρχίζει σε μεταγενέστερη ημερομηνία. Κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης των 6 μηνών, ενώ η Γερμανία αναμένει την έγκριση της αίτησης ΕΤΠ, η εταιρεία μεταβίβασης πληρώνεται εν μέρει από τον εργοδότη που προβαίνει σε απολύσεις στο πλαίσιο του κοινωνικού σχεδίου του και συγχρηματοδοτείται από το ΕΚΤ μέσω του ομοσπονδιακού του προγράμματος. Μετά τους αρχικούς έξι μήνες, οι υπηρεσίες της εταιρείας μεταβίβασης θα επεκταθούν και θα θεσπιστούν νέα μέτρα ενώ το σύνολο της δέσμης θα συγχρηματοδοτηθεί από το ΕΤΠ.
19. Όλα τα ακόλουθα μέτρα συνδυάζονται για να διαμορφώσουν μια συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών οι οποίες στοχεύουν στην επανένταξη των απολυθέντων εργαζομένων στην αγορά εργασίας:
- Επίδομα διαβίωσης (Transferkurzarbeitergeld): Το ποσό αυτό ανέρχεται στο 60% του προηγούμενου καθαρού εισοδήματος των εργαζομένων, ή στο 67% αν ένα ή περισσότερα τέκνα του δικαιούχου διαμένουν στην κατοικία του. Καταβάλλεται επί εννέα μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία ο εργαζόμενος υπάγεται στην εταιρεία μεταβίβασης, συμπεριλαμβανομένης της αρχικής περιόδου, όταν τα μέτρα που θεσπίζονται από την εταιρεία μεταβίβασης συγχρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ. Το Transferkurzarbeitergeld λειτουργεί επίσης ως η γερμανική συγχρηματοδότηση των μέτρων του ΕΚΤ που προβλέπονται για τους εργαζομένους κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης της Transfergesellschaft. Για τον λόγο αυτό, λαμβάνεται μέριμνα στο λογιστικό σύστημα για διαφοροποίηση του Transferkurzarbeitergeld του ΕΚΤ από το ποσό που καταβάλλεται βάσει του ΕΤΠ, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος διπλής χρηματοδότησης. Η αποζημίωση βαρύνει το ΕΤΠ μόνο για εκείνες τις περιόδους κατά τις οποίες οι επιλέξιμοι εργαζόμενοι θα συμμετέχουν σε ενεργητικά μέτρα, αλλά μειώνεται σε 49,4% του επιλέξιμου ποσού, το οποίο αντιστοιχεί στο ποσοστό του χρόνου που δαπανήθηκε από τους εργαζομένους για την προετοιμασία ή παρακολούθηση των

δραστηριοτήτων που προβλέπονται από την εταιρεία μεταβίβασης και για τις οποίες δεν τηρούνται φύλλα παρουσίας<sup>7</sup>.

- Μαθήματα κατάρτισης για την απόκτηση επαγγελματικών προσόντων (Qualifizierungen): Αυτά προσφέρονται σε επιλέξιμους εργαζομένους κατόπιν συνεντεύξεων κατάρτισης προφίλ και επαγγελματικού προσανατολισμού και με την πρόθεση να βοηθηθούν ώστε να επωφεληθούν από τις διαφαινόμενες ευκαιρίες στην αγορά εργασίας. Δεδομένου ότι η πλειονότητα των επιλέξιμων εργαζομένων είναι ήδη πολύ καλά εξειδικευμένοι, τα περισσότερα από τα μέτρα θα παράσχουν τη δυνατότητα αναβάθμισης των δεξιοτήτων τους ή θα αναζωογονήσουν τις ήδη υφιστάμενες δεξιότητές τους. Θα διοργανωθούν ατομικά και ομαδικά μαθήματα, ενώ θα διατεθούν περίοδοι πρακτικής άσκησης. Οι εργαζόμενοι θα βοηθηθούν επίσης ώστε να δημιουργήσουν τις δικές τους επιχειρήσεις, εάν αποφασίσουν να χρησιμοποιήσουν αυτή τη δυνατότητα. Για τους 22 εργαζόμενους με προβλήματα ακοής, τα μαθήματα θα προσαρμοστούν ώστε να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες τους.
- Διαχείριση της κατάρτισης (Qualifizierungsmanagement): Οι διαχειριστές κατάρτισης προετοιμάζουν και εφαρμόζουν τα μέτρα κατάρτισης. Κύρια αποστολή τους είναι η παροχή εξατομικευμένης αντιστοίχισης μαθημάτων, δηλαδή η εξεύρεση των πλέον κατάλληλων μαθημάτων για κάθε εργαζόμενο, με βάση την πορεία της σταδιοδρομίας που έχει σχεδιαστεί με την καθοδήγηση συμβούλου επαγγελματικού προσανατολισμού. Είναι επίσης υπεύθυνοι για οποιαδήποτε νομικά θέματα, π.χ. όσον αφορά τους κανόνες προμηθειών και ανταγωνισμού. Πρέπει να σημειωθεί εδώ ότι η επιλογή των μαθημάτων για κάθε επιμέρους άτομο είναι εντελώς ελεύθερη και ότι απαιτείται εμπειρογνωμοσύνη για να βοηθηθεί κάθε άτομο να κάνει την καλύτερη δυνατή επιλογή λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων.
- Εργαστήρια και ομάδες ομοτίμων: αυτά θα αποτελούνται από ομάδες Φόρουμ που θα επικουρούνται από έναν συντονιστή, βοηθώντας τους συμμετέχοντες να ανταλλάσσουν ιδέες και προβληματισμούς. Ομάδες ομοτίμων μπορεί να συντίθεται κατά διάφορους τρόπους, π.χ. ανά ηλικιακές ομάδες, ανά ανάγκη, ανά σύνθεση της οικογένειας ή ανά προηγούμενη επαγγελματική πείρα. Αριθμός εργαζομένων υποφέρουν από προβλήματα υγείας λόγω του συστήματος της 12ωρης βάρδιας που εφάρμοζε η First Solar· σε αυτούς θα παρασχεθεί υγειονομική περίθαλψη και παροχή συμβουλών.
- Υπηρεσίες υποστήριξης και διεθνής αναζήτηση εργασίας (flankierende Leistungen und Internationale Arbeitssuche): Εδώ περιλαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα από την παροχή τεκμηρίωσης έως μεταφράσεις των πιστοποιητικών επαγγελματικών προσόντων, η συμμετοχή σε επαγγελματικές εκθέσεις και μαθήματα γλωσσών, δημοσίευση αγγελιών για αναζήτηση εργασίας και διαπολιτισμική κατάρτιση. Αναμένεται ότι ένας μικρός αριθμός επιλέξιμων εργαζομένων μπορεί να ενδιαφερθεί για την προσφορά αυτή.
- Ενδεδειγμένη παροχή συμβουλών για τη δημιουργία επιχειρήσεων (Vertiefte Existenzgründungsberatung): Εδώ θα περιλαμβάνονται συμβουλευτικές υπηρεσίες εμπειρογνομόνων προς ενδιαφερόμενους για τη σύσταση νέων επιχειρήσεων. Οι εργαζόμενοι θα λάβουν βοήθεια για να καταρτίσουν το

<sup>7</sup>

Όπως εγκρίθηκε από την Επιτροπή βάσει της μελέτης του πανεπιστημίου του Duisburg Έσσεν (Οκτώβριος 2009).

επιχειρηματικό τους σχέδιο και να λάβουν επιδοτήσεις εκκίνησης από την Agentur für Arbeit. Θα πραγματοποιηθούν σεμινάρια που θα τους δώσουν τις απαραίτητες γνώσεις στη διοίκηση επιχειρήσεων.

- Αναζήτηση εργασίας (Stellensuche / Stellenresearcher): Ένας ειδικός στην ανεύρεση θέσεων εργασίας θα χρησιμοποιήσει τις επαφές και την εμπειρία του για τον εντοπισμό δυνητικών κενών θέσεων εργασίας που δεν έχουν δημοσιευθεί ακόμη, οι οποίες θα μπορούσαν να είναι κατάλληλες για τους επιλέξιμους εργαζόμενους.
  - Επιδότηση ενεργοποίησης/πριμοδότηση ταχείας αντίδρασης (Aktivierungszuschuss in Form einer Sprinterprämie): Αυτή η φθίνουσα πριμοδότηση θα καταβάλλεται στους εργαζόμενους που βρίσκουν γρήγορα νέα θέση εργασίας χωρίς περαιτέρω βοήθεια μετά την ολοκλήρωση των μέτρων που παρέχονται από την εταιρεία μεταβίβασης.
  - Παρακολούθηση και περαιτέρω μέριμνα (Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und Arbeitslosigkeit): Οι εργαζόμενοι μπορούν να ωφεληθούν από περαιτέρω καθοδήγηση και παροχή συμβουλών, μετά την ανάληψη νέας θέσης εργασίας, κατά τρόπο ώστε ο κίνδυνος απώλειας της εργασίας να μπορεί να ελαχιστοποιηθεί. Όσοι δεν έχουν ακόμη βρει νέα θέση εργασίας, μπορούν να τύχουν μέριμνας έως το τέλος της περιόδου εφαρμογής του ΕΤΠ, σε στενή συνεργασία με τις δημόσιες υπηρεσίες απασχόλησης. Τους παρέχονται επίσης χαρτοφυλάκια που περιέχουν το επαγγελματικό τους προφίλ, τις υπηρεσίες και τα προσόντα που τους παρασχέθηκαν και την πιθανή ανάγκη τους για περαιτέρω βοήθεια.
20. Οι δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ, που περιλαμβάνονται στην αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καλύπτουν τις προπαρασκευαστικές δραστηριότητες, τις δραστηριότητες διαχείρισης και ελέγχου, καθώς και δραστηριότητες ενημέρωσης και δημοσιότητας.
21. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που παρουσίασαν οι γερμανικές αρχές αποτελούν ενεργητικά μέτρα της αγοράς εργασίας, στο πλαίσιο των επιλέξιμων ενεργειών που ορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Οι γερμανικές αρχές εκτιμούν ότι το συνολικό κόστος ανέρχεται σε 4 610 715, εκ των οποίων οι δαπάνες για τις εξατομικευμένες υπηρεσίες ανέρχονται σε 4 375 715 ευρώ και οι δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ ανέρχονται σε 235 000 ευρώ (5,1% του συνολικού ποσού). Η συνολική συνεισφορά που ζητείται από το ΕΤΠ είναι 2 305 357 ευρώ (50% του συνολικού κόστους).



Ενέργειες	Εκτιμώμενος αριθμός εργαζομένων για τους οποίους ζητείται ενίσχυση	Εκτιμώμενο κόστος ανά εργαζόμενο για τον οποίο ζητείται ενίσχυση (σε ευρώ)	Συνολικό κόστος (ΕΤΠ και εθνική συγχρηματοδότηση) (σε ευρώ)
<b>Εξατομικευμένες υπηρεσίες [άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006]</b>			
Επίδομα διαβίωσης (Transferkurzarbeitergeld)	875	2 714	2 374 750
Μαθήματα κατάρτισης για την απόκτηση προσόντων (Qualifizierungen)	245	3 421	838 145
Διαχείριση κατάρτισης (Qualifizierungsmanagement)	245	325	79 625
Εργαστήρια και ομάδες ομοτίμων	350	340	119 000
Υπηρεσίες υποστήριξης και διεθνής αναζήτηση εργασίας (Flankierende Massnahmen und internationale Arbeitssuche)	35	1 160	40 600
Ενδεδειγμένη παροχή συμβουλών για τη δημιουργία επιχειρήσεων (Vertiefte Existenzgruendungsberatung)	5	619	3 095
Αναζήτηση εργασίας (Stellensuche / Stellenresearch)	770	200	154 000
Επιδότηση ενεργοποίησης/πριμοδότηση ταχείας αντίδρασης (Aktivierungszuschuss / Sprinterpraemie)	200	1 869	373 800
Παρακολούθηση και περαιτέρω μέριμνα (Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und Arbeitslosigkeit)	770	510	392 700
<b>Υποσύνολο εξατομικευμένων υπηρεσιών</b>			<b>4 375 715</b>
<b>Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ [άρθρο 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006]</b>			
Προπαρασκευαστικές δραστηριότητες			52 000

Διαχείριση		130 000
Πληροφόρηση και δημοσιότητα		7 000
Δραστηριότητες ελέγχου		46 000
<b>Υποσύνολο δαπανών για την υλοποίηση του ΕΤΠ</b>		<b>235 000</b>
<b>Σύνολο εκτιμώμενου κόστους</b>		<b>4 610 715</b>
<b>Συνεισφορά ΕΤΠ (50 % του συνολικού κόστους)</b>		<b>2 305 357</b>

22. Η Γερμανία επιβεβαιώνει ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω είναι συμπληρωματικά προς τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και ότι έχουν ληφθεί τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποφευχθεί τυχόν διπλή χρηματοδότηση. Το ΕΚΤ μαζί με τον εργοδότη που διενεργεί τις απολύσεις θα συγχρηματοδοτήσει την εταιρεία μεταβίβασης υπηρεσιών κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών, ενώ η Γερμανία θα αναμένει την έγκριση της αίτησης ΕΤΠ. Η πρακτική αυτή έχει ήδη χρησιμοποιηθεί σε προηγούμενες περιπτώσεις ΕΤΠ που εφαρμόστηκαν στη Γερμανία και έχει θετικά επισημανθεί σε επίπεδο ΕΕ ως μια καλή πρακτική συμπληρωματική μεταξύ του ΕΚΤ και του ΕΤΠ.

**Ημερομηνία (-ες) κατά την οποία/τις οποίες ξεκίνησαν ή έχει προγραμματιστεί να ξεκινήσουν οι εξατομικευμένες υπηρεσίες για τους πληττόμενους εργαζομένους**

23. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στη συντονισμένη δέσμη μέτρων για την οποία ζητείται συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠ άρχισαν να παρέχονται στους πληττόμενους εργαζομένους από τη Γερμανία την 1η Ιανουαρίου 2013. Η ημερομηνία αυτή, επομένως, αντιπροσωπεύει την αρχή της περιόδου επιλεξιμότητας για οποιαδήποτε βοήθεια ενδέχεται να χορηγηθεί από το ΕΤΠ.

**Διαδικασίες για τη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους**

24. Η σχεδιαζόμενη δέσμη μέτρων ΕΤΠ βασίστηκε στα μέτρα υποστήριξης που αποτελούν προϊόν διαπραγμάτευσης μεταξύ των κοινωνικών εταίρων όπως το κοινωνικό πρόγραμμα για τους απολυμένους εργαζομένους. Δύο συζητήσεις στρογγυλής τραπέζης (στις 25 Σεπτεμβρίου 2012 και στις 19 Φεβρουαρίου 2013) διοργανώθηκαν μεταξύ της διαχειριστικής αρχής ΕΤΠ και των εκπροσώπων των εργαζομένων της First Solar για να συζητήσουν τη δυνατότητα να ζητηθεί στήριξη από το ΕΤΠ. Υποβλήθηκαν τα σχέδια της εταιρείας μεταβίβασης TÜV Rheinland Personal GmbH και έγιναν ευνοϊκά δεκτά από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

**Πληροφορίες για τις ενέργειες που είναι υποχρεωτικές δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας ή σύμφωνα με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας**

25. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι γερμανικές αρχές στην αίτησή τους:

- επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων

- διαβεβαίωσαν ότι οι ενέργειες παρέχουν υποστήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν χρησιμοποιούνται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων
- επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες ενέργειες που αναφέρονται ανωτέρω δεν χρηματοδοτούνται από άλλα χρηματοδοτικά μέσα της Ένωσης.

### **Συστήματα διαχείρισης και ελέγχου**

26. Η Γερμανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά θα χορηγείται από τους ίδιους φορείς του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων (Bundesministerium für Arbeit und Soziales) που διαχειρίζονται και το ΕΚΤ. Ωστόσο, στο πλαίσιο του «Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung», είναι το «Referat EF 4», το οποίο δρα ως η αρχή διαχείρισης για το ΕΤΠ, ενώ η διαχειριστική αρχή που είναι αρμόδια για το ΕΚΤ είναι το Referat EF 1. Η «Organisationseinheit Prüfbehörde» είναι η αρχή ελέγχου τόσο για το ΕΤΠ όσο και για το ΕΚΤ. Τα όργανα αυτά διαχειρίζονταν επίσης τις προηγούμενες συνεισφορές του ΕΤΠ στη Γερμανία.

### **Χρηματοδότηση**

27. Με βάση την αίτηση της Γερμανίας, η προτεινόμενη συνεισφορά του ΕΤΠ στη συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών (καθώς και στη δαπάνη για τη χρήση του ΕΤΠ) ανέρχεται σε 2 305 357 ευρώ, ποσό που αντιπροσωπεύει το 50 % του συνολικού κόστους. Η βοήθεια που προτείνει η Επιτροπή βάσει του Ταμείου στηρίζεται στις πληροφορίες που έδωσε η Γερμανία.
28. Λαμβάνοντας υπόψη το μέγιστο δυνατό ποσό χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ, που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και τα περιθώρια για την ανακατανομή πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση του ΕΤΠ για το σύνολο του προαναφερόμενου ποσού, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.
29. Με την υποβολή της παρούσας πρότασης κινητοποίησης του ΕΤΠ, η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, ώστε να επιτευχθεί η συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη χρησιμοποίησης του ΕΤΠ και του απαιτούμενου ποσού. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία για το σχέδιο της πρότασης κινητοποίησης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του. Σε περίπτωση διαφωνίας ενός εκ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.
30. Η Επιτροπή υποβάλλει χωριστά αίτηση μεταφοράς για την εγγραφή στον προϋπολογισμό του 2013 ειδικών πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων, όπως απαιτεί το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

### **Πηγή πιστώσεων πληρωμών**

31. Οι πιστώσεις που διατίθενται στη γραμμή του προϋπολογισμού για το ΕΤΠ στον προϋπολογισμό του 2013 θα χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη του ποσού των 2 305 357 ευρώ που απαιτείται για την παρούσα αίτηση.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2013/003 DE/First Solar από τη Γερμανία)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>8</sup>, και ιδίως το σημείο 28,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>9</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής<sup>10</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη υποστήριξη στους εργαζομένους που απολύονται εξαιτίας των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης και να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.
- (2) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ εντός του ετήσιου ανώτατου ορίου των 500 εκατ. ευρώ.
- (3) Η Γερμανία υπέβαλε, στις 12 Απριλίου 2013, αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στην επιχείρηση First Solar Manufacturing GmbH και τη συμπλήρωσε με πρόσθετες πληροφορίες στις 14 Αυγούστου 2013. Η εν λόγω αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών, όπως ορίζονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Συνεπώς, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση ποσού ύψους 2 305 357 ευρώ.
- (4) Επομένως, θα πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς σχετικά με την αίτηση που υπέβαλε η Γερμανία,

<sup>8</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>9</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>10</sup> ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού 2 305 357 ευρώ σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.  
Βρυξέλλες,

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*